
From that night on at the graveyard

9th August, Nagasaki, A girl, 6 years old

The incident of that day deeply engraved itself in my six year old mind.
When I was walking, a man said to me,
"Hi girl, look, there is an aircraft."
Then I entered my house and in the same moment there was a huge flash. The wall collapsed and I was wrapped up in a thick cloud of dust.
I fled to the graveyard near the Nigiwai Bridge by the Nakashima River.
Looking back from the top of the hill, it was like an ocean of fire.
I was absorbed in gazing at the fire.
There were many injured people lying around.
From that night on we stayed at the graveyard.

その夜から墓場で 8月9日 長崎 6歳 少女

あの日のことは6歳の私の脳裏にも、しっかりと刻みこまれています。
歩いていたらよそのおじさんが、
「おじょうちゃん飛行機がとんでるよ」
といいました。
家の中に入った瞬間「ピカッ」と光って壁がおち、もうもうと砂煙につつまれました。
中島川にかかった賑橋近くの墓場に逃げました。山の上から向こうを見ると火の海でした。
私は無心にその火を見ていました。
あたりには怪我をした人が沢山横になっていました。
その夜から私たちは墓場で過ごすことになりました。

